



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

28.03.2024

№ 3708/1

О внесении изменений в приказ от 21.12.2023 № 16475/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе (шифр СВ.5149.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)»

Во исполнение приказа проректора по учебно-методической работе от 27.09.2023 № 12232/1 «О формировании электронного реестра, выборе и утверждении тем выпускных квалификационных работ обучающихся СПбГУ в 2023-2024 учебном году», на основании пункта 5⁵.1.9 приказа ректора от 08.08.2008 № 1093/1 «О распределении полномочий между должностными лицами Санкт-Петербургского государственного университета» (с изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Приложение к приказу начальника Управления образовательных программ от 21.12.2023 № 16475/1 «Об утверждении перечня тем выпускных квалификационных работ и научных руководителей обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5149.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» изложить в редакции Приложения к настоящему приказу.

2. Начальнику Управления маркетинга и медиакоммуникаций Шишмакову Д. Э. обеспечить размещение настоящего приказа на сайте СПбГУ в разделе «Приказы об утверждении тем выпускных квалификационных работ, научных руководителей обучающихся по основным образовательным программам выпускного курса 2024 года» не позднее одного рабочего дня с даты издания настоящего приказа.

3. За разъяснением содержания настоящего приказа обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.

4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.

5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: протокол заседания Учебно-методической комиссии по УГСН 45.00.00 Языкознание и литературоведение от 11.03.2024 № 05/2.1/45-03-4.

Начальник Управления
образовательных программ

М. А. Соловьева

Приложение
УТВЕРЖДЕН

приказом от 28.03.2024 № 3708/1

Перечень тем выпускных квалификационных работ, согласованных с организациями-работодателями, научных руководителей и рецензентов обучающихся выпускного курса по основной образовательной программе бакалавриата (шифр СВ.5149.*) «Межъязыковая коммуникация и перевод (французский язык)» по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

№	ФИО обучающегося	Тема выпускной квалификационной работы	ФИО научного руководителя выпускной квалификационной работы, должность	ФИО рецензента, должность, организация	Наименование организации-работодателя, согласовавшей тему выпускной квалификационной работы, с указанием регистрационных данных (вх. СПбГУ)
1	2	3	4	5	6
1	Гогу Кристина Сергеевна	Прагматическая адаптация и модуляция как переводческие стратегии (на материале франкоязычных интервью)	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Косова Юлия Анатольевна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023
2	Кулына Ксения Викторовна	Оптимизм Шарля Перро в тексте «Золушки»: стилистические особенности «голливудского» текста	Петрова Анастасия Дмитриевна, доцент, Кафедра романской филологии	Борисенко Александра Леонидовна, доцент, Кафедра общей теории словесности, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023
3	Куракина Ольга	Особенности	Смирнова Алла	Васильева Екатерина	Государственное бюджетное

	Дмитриевна	реноминации исторических реалий при переводе	Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Николаевна, доцент, Кафедра истории зарубежных литератур	нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023
4	Миронова Екатерина Викторовна	Особенности перевода англоязычного мультсериала на французский и русский язык (на примере "Гравити Фоллз"), сравнительный анализ	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Косова Юлия Анатольевна, доцент, Кафедра иностранных языков, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-903 от 12.03.2024
5	Моцко Дарья Юрьевна	Детская и взрослая интонация в переводе Норы Галь книги А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц»: стилистическое единообразие как пример уничтожения идиолекта	Петрова Анастасия Дмитриевна, доцент, Кафедра романской филологии	Борисенко Александра Леонидовна, доцент, Кафедра общей теории словесности, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова»	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023
6	Пьяных Анастасия Евгеньевна	Переводческие стратегии при переводе юмора (на материале французских фильмов)	Кириченко Мария Александровна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Савченко Анна Александровна, руководитель отдела, Научно-методический отдел, Общество с ограниченной ответственностью «Научно-инновационный институт	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023

				профессиональной переподготовки и повышения квалификации»	
7	Чалова Арина	Эмоциональные доминанты в детской литературе и средства их передачи	Смирнова Алла Николаевна, старший преподаватель, Кафедра романской филологии	Васильева Екатерина Николаевна, доцент, Кафедра истории зарубежных литератур	Государственное бюджетное нетиповое образовательное учреждение «Академия талантов» Санкт-Петербурга № 01/1-34-2792 от 21.09.2023